Anl_2_1400F_4.qxd 06.06.2005 11:54 Seite 1

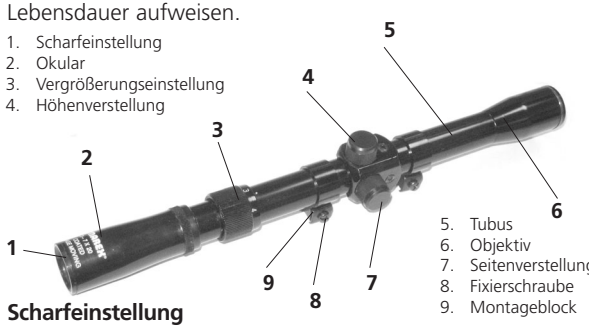
UMAREX®

Zielfernrohr 3-7x20

Bedienungsanleitung

Mit Ihrem Umarex Zielfernrohr 3-7x20 haben Sie ein feinmechanisches Präzisionsinstrument erworben. Wenn Sie die folgenden Punkte beachten, wird das Zielfernrohr eine lange Lebensdauer aufweisen.

1. Scharfeinstellung
2. Okular
3. Vergrößerungseinstellung
4. Höhenverstellung



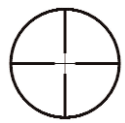
5. Tubus
6. Objektiv
7. Seitenverstellung
8. Fixierschraube
9. Montageblock

Scharfeinstellung

Die Scharfeinstellung des Bildes erfolgt durch Drehen des gerändelten Okularringes (dem Auge zugewandten Teiles des Zielfernrohres). Es empfiehlt sich, diese Einstellung bei der größtmöglichen Vergrößerung von 7-fach vorzunehmen, das Bild bleibt dann über den gesamten Vergrößerungsbereich gleichbleibend scharf. Schauen Sie in einem Abstand von ca. 8 bis 10 cm (3 bis 4 inch) durch das Zielfernrohr. Nur dann sehen Sie das volle Gesichtsfeld.

Absehen

Das Zielfernrohr ist mit dem Absehen Nr. 8 ausgestattet. Über den gesamten Verstellbereich bleibt die Größe des Absehens konstant.



Justierung des Absehens

Das Justieren des Zielfernrohres zur Korrektur der Abweichungen der Treffpunktlage, erfolgt mittels der Höhenverstellung (oben auf dem Tubus) und der Seitenverstellung (rechts an dem Tubus). Zum Einstellen sind die Schutzkappen zu entfernen, danach kann mit einer Münze die jeweilige Einstellschraube verdreht werden. Zum schnelleren Einstellen sind die Schrauben mit einer Klick-Rasterung versehen, wobei 1 Klick eine Veränderung der Treffpunktlage von 7 mm auf 100 m (0,25 inch auf 100 yards) ergibt. Beim Justieren ist wie folgt vorzugehen:

- Bei Tiefschuss obere Stellschraube in Richtung "UP" drehen.
- Bei Rechtsschuss seitliche Stellschraube in Richtung "L" drehen.

Bei Hochschuss oder Linksschuss ist entsprechend umgekehrt zu verfahren. Nach der Korrektur der Treffpunktlage müssen die Schutzkappen unbedingt wieder aufgeschraubt werden, um das Eindringen von Feuchtigkeit oder Schmutz zu verhindern. Das Absehen ist mittenzentriert, es bleibt bei allen Verstellungen immer im Zentrum des Bildes.

Variable Vergrößerung

Über den vor dem Okular befindlichen Stellring lässt sich die Vergrößerung stufenlos von 3-fach bis 7-fach einstellen. Die Zahl gegenüber dem Markierungspunkt gibt die eingestellte Vergrößerung an.

Montieren des Zielfernrohres

Lösen Sie die Fixierschraube seitlich am Montageblock und setzen Sie das Zielfernrohr auf die Prismenschiene der Waffe. Drehen Sie die Fixierschraube wieder fest.

Pflege und Wartung

Ihr Umarex-Zielfernrohr bedarf keiner besonderen Wartung. Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht einfach abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen.
Fingerabdrücke auf den Linsen können nach einiger Zeit die Oberfläche angreifen. Die einfachste Art, die Linsen zu säubern, ist sie anzuhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch nachreiben.
Die brünierten Metallteile sollten wie die brünierten Waffenteile gepflegt werden. Bei Bedarf mit leicht geöltem Lappen abwischen.
Nach dem Schießen sollten die Staubschutzkappen wieder auf das Zielfernrohr gesetzt werden.

Technische Daten

Vergrößerung:	3-fach bis 7-fach
Objektivdurchmesser:	20 mm
Absehen:	8
Gewicht mit Montage:	147 g
Länge:	291 mm

Zubehör

Staubschutzkappen, Bedienungsanleitung, Montage

D

Service:

UMAREX®

Sportwaffen GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

D - 59757 Arnsberg / Germany

Telefon 02932 / 638-01 • Telefax 02932 / 638-222

Internet: www.umarex.de • e-mail: verkauf@umarex.de

05.05 2.1400F

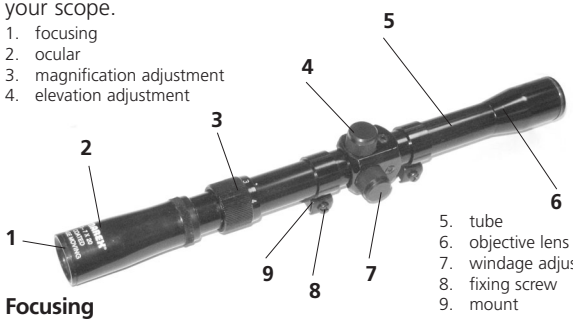
Anl_2_1400F_4.qxd 06.06.2005 11:54 Seite 2

UMAREX®

Telescopic sight 3-7x20

Operation instructions
Your Umarex telescopic sight 3-7x20 which you have now acquired is a highly precise optical instrument. Make sure that you adhere to the following instructions and you will enjoy a long service life of your scope.

1. focusing
2. ocular
3. magnification adjustment
4. elevation adjustment



5. tube
6. objective lens
7. windage adjustment
8. fixing screw
9. mount

Focusing
Focusing of the image is by turning the knurled ocular ring (the part of the scope you look into with the eye).
It is recommended to adjust this setting at the largest possible magnification of 7x as the image will then remain distinct over the entire range of magnification. Keep an eye relief of approx. 8 to 10 cm (3 to 4 inches) and look through the scope. Only then will you benefit from the full field of view.

Reticle
The scope has a reticle No. 8. The size of the reticle remains the same over the entire range of adjustment.

Adjustment of the reticle
Adjustment of the scope on order to correct deviations of the point of impact is by means of the elevation adjustment (on top of the tube) and the windage adjustment (on the right side of the tube). To do so, the dust protection caps have to be removed, then a coin can be used to turn the appropriate adjustment screw. To
facilitate the adjustments, all screws have a click-adjustment. 1 click changes the point of impact by .25 inches on 100 yards (7 mm on 100 m). To change the adjustment, proceed as follows:

- if point of impact is too low, turn upper adjustment screw towards "UP"
- if point of impacts is too far right, turn side-mounted adjustment screw towards "L"

If point of impact is too high or too far left, turn the adjustment screws accordingly.

After these adjustments, the protective caps are to be put back on in order to prevent the penetration of dampness or dirt. The reticle ist centrally adjusted, it always remains in the centre of the image during all adjustments.

Variable magnification
The setting ring situated in front of the ocular lens is used to set the continuously adjustable magnification from 3-fold to 7-fold. The number opposite the marking dot shows the set magnification.

Mounting the sight
Loosen the fixing screw and place the sight on the mounting rail of the weapon. Tighten the fixing screws.

Care and maintenance
Your Umarex telescoping sight does not require any special maintenance. Do not simply wipe coarse dirt particles (such as sand) off the lenses but blow it away or use a fine brush to remove it. The simplest way to clean lenses is to breathe at them and then softly wipe them down with a clean optical cloth.
The blued metal parts should be given the same treatment as other blued parts of the weapon. Use a cloth slightly dampened with gun oil if required.
After shooting, the dust protection caps should be replaced.

Technical data

magnification:	3-fold to 7-fold
objective lens diameter:	20 mm
reticle:	8
weight including mount:	147 g
length:	291 mm

Accessories:
Dust protection caps, Operation instructions, mount

GB
Service:
UMAREX®
Sportwaffen GmbH & Co KG
Donnerfeld 2
D - 59757 Arnsberg / Germany
Telefon +49 2932 / 638-241 • Telefax +49 2932 / 638-249
Internet: www.umarex.com • e-mail: sales@umarex.de

05.05 2.1400F

Anl_2_1400F_4.qxd 06.06.2005 11:55 Seite 3

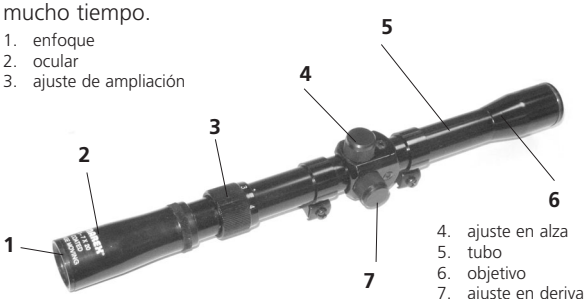
UMAREX®

Mira telescópica 3-7x20

Manual de instrucciones

La mira telescópica Umarex 3-7x20 que ha adquirido es un instrumento óptico de alta precisión. Asegúrese de seguir las instrucciones siguientes y ésto le garantizará poder disfrutar de su mira durante mucho tiempo.

1. enfoque
2. ocular
3. ajuste de ampliación



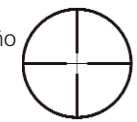
4. ajuste en alza
5. tubo
6. objetivo
7. ajuste en deriva

Enfoque

Para enfocar la imagen, gire el anillo del ocular moleteado (la parte de la mira en la que coloca el ojo). Se recomienda ajustarlo en el mayor valor de ampliación posible de 7x, ya que la imagen variará en toda la escala de ampliación. Mantenga una distancia ocular de aproximadamente 8 a 10 cm y, a continuación, mire a través de la mira. Cuando lo haga, disfrutará de un campo de visión total.

Retícula

La mira cuenta con una retícula del número 8, cuyo tamaño no variará en todo el rango de ajuste.



Ajuste de la retícula

El ajuste de la mira con el fin de corregir las desviaciones del punto de impacto se lleva a cabo mediante el ajuste en alza (situado en la parte superior del tubo) y el ajuste en deriva (situado en la parte derecha del tubo). Para ello, retire las cubiertas de protección antipolvo y, a continuación, gire el tornillo de ajuste con una moneda, por ejemplo, hasta encontrar la posición adecuada. Para facilitar el ajuste, todos los tornillos cuentan con un mecanismo de ajuste a intervalos fijos mediante clics. Cada vez que haga clic, el punto de impacto se desviará 7 mm a 100 m. Para cambiar el ajuste, proceda del modo siguiente:

- si el punto de impacto es demasiado bajo, gire el tornillo de ajuste superior hacia la posición "UP"
- si el punto de impacto se encuentra demasiado desplazado a la derecha, gire el tornillo de ajuste lateral hacia la posición "L"

Si el punto de impacto es demasiado alto o está demasiado desplazado hacia la izquierda, gire los tornillos de ajuste de la forma correspondiente. Una vez realizados los ajustes, vuelva a colocar las cubiertas de protección para evitar la humedad o suciedad. La retícula está ajustada al centro, es decir, permanece en el centro de la imagen independientemente de cualquier tipo de ajuste que se haga.

Ampliación variable

El anillo de ajuste situado delante de la lente del ocular se emplea para ajustar la ampliación regulable continua de 3 a 7 aumentos. El número situado frente al punto de marca indica la ampliación ajustada.

Montaje de la mira telescópica

Afloje el tornillo de fijación situado a un lado del soporte de montaje y coloque la mira sobre el raíl en cola de milano del arma. A continuación, vuelva a apretar el tornillo de fijación.

Cuidados y mantenimiento

La mira telescópica Umarex no requiere ningún tipo de mantenimiento especial. No limpie las partículas de suciedad (como de arena) frotando las lentes, por el contrario, para eliminarlas utilice un cepillo fino o sóplelas con una pera de goma. La manera más sencilla de limpiar las lentes es echarles aliento y, a continuación, frotarlas con suavidad con un paño óptico limpio.
Las partes metálicas pavonadas deberán recibir el mismo tratamiento que cualquier otra parte pavonada en un arma. Si es necesario, utilice un paño ligeramente humedecido con aceite especial para armas.
Cuando termine de utilizar el arma, vuelva a colocar las cubiertas de protección antipolvo sobre las lentes de la mira.

Especificaciones

ampliación:	de 3 a 7 aumentos
diámetro del objetivo:	20 mm
retícula:	8
peso (incluida la montura):	147 g
longitud:	291 mm

Accesorios:

Cubiertas de protección antipolvo, Manual de instrucciones, Montura

E

Service:

UMAREX®

Sportwaffen GmbH & Co KG
Donnerfeld 2
D - 59757 Arnsberg / Germany
Telefon +49 2932 / 638-241 • Telefax +49 2932 / 638-249
Internet: www.umarex.com • e-mail: sales@umarex.de

05.05 2.1400F

Anl_2_1400F_4.qxd 06.06.2005 11:55 Seite 4

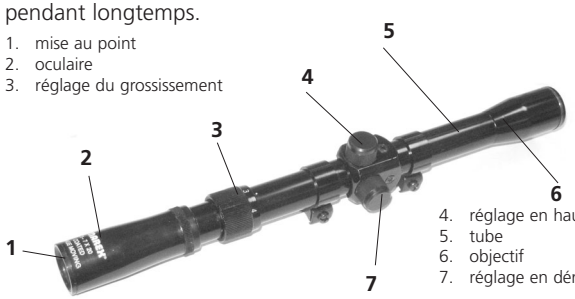
UMAREX®

Mire télescopique 3-7x20

Mode d'emploi

La mire télescopique Umarex 3-7x20, dont vous avez fait l'acquisition, est un instrument optique de haute précision. Suivez bien les instructions suivantes et vous pourrez utiliser votre mire télescopique pendant longtemps.

1. mise au point
2. oculaire
3. réglage du grossissement



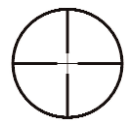
4. réglage en hauteur
5. tube
6. objectif
7. réglage en dérive

Mise au point

La mise au point de l'image s'effectue en tournant la bague oculaire moletée (située du côté de la mire par lequel vous regardez). Il est conseillé de procéder à ce réglage avec le plus grand grossissement, qui est de 7x, car ainsi, l'image restera nette avec tous les grossissements. Laissez un dégagement oculaire d'environ 8 à 10 cm et regardez dans la mire télescopique. Ce n'est qu'ainsi que vous obtiendrez un champ de vision complet.

Réticule

La mire télescopique comporte un réticule n° 8. La taille du réticule reste constante quel que soit le réglage.



Réglage du réticule

Afin de corriger les déviations par rapport au point d'impact, le réglage de la mire se fait grâce au réglage en hauteur (sur le haut du tube) et en dérive (sur le côté droit du tube). Pour effectuer ce réglage, retirez les protections anti-poussière, puis tournez la vis de réglage appropriée à l'aide d'une pièce de monnaie. Afin de faciliter le réglage, toutes les vis sont dotées d'un système à clic. Un clic fait bouger le point d'impact de 7 mm sur 100 m. Pour modifier le réglage, procédez de la façon suivante :

- si le point d'impact est trop bas, tournez la molette de réglage supérieure vers l'indication "UP"
- si le point d'impact est décalé vers la droite, tournez la molette de réglage latérale vers l'indication "L"

si le point d'impact est trop haut ou décalé vers la gauche, tournez les molettes de réglage dans le sens approprié. Après avoir effectué ces réglages, remettez les protections anti-poussière en place afin d'empêcher l'humidité et la saleté de pénétrer. Le réticule est alors positionné au centre et il reste en permanence au centre de l'image lors de tous les réglages ultérieurs.

Grossissement variable

La bague de réglage située devant la lentille de l'oculaire sert à régler continuellement le grossissement, allant de 3x à 7x. Le nombre figurant en face du point de repère indique le grossissement utilisé.

Montage de la mire télescopique

Desserrez la vis de fixation située sur un côté du support de montage et placez la mire sur le rail en queue d'aronde de l'arme. Puis, resserrez la vis de fixation.

Soins et entretien

La mire télescopique Umarex ne requiert pas d'entretien spécial. N'essuyez pas les grosses particules de saleté (telles que le sable) présentes sur la lentille mais enlevez-les en soufflant ou à l'aide d'une brosse fine. La manière la plus simple de nettoyer les lentilles est de souffler dessus, puis de les essuyer légèrement avec un tissu optique propre.

Procédez de la même façon avec les pièces en métal bleuté qu'avec les autres pièces bleutées de l'arme. Utilisez un chiffon légèrement imbibé d'huile pour armes, si nécessaire.
Après avoir tiré, remettez les caches de protection en place.

Données techniques

grossissement:	3-7 x
diamètre de la lentille de l'objectif:	20 mm
réticule:	8
poids avec monture:	147 g
longueur:	291 mm

Accessoires:
Protections anti-poussière, Mode d'emploi, Monture

F

Service:
UMAREX®
Sportwaffen GmbH & Co KG
Donnerfeld 2
D - 59757 Arnsberg / Germany
Telefon +49 2932 / 638-241 • Telefax +49 2932 / 638-249
Internet: www.umarex.fr • e-mail: sales@umarex.de

05.05 2.1400F